

## Tradição japonesa mochi tsuki

日本の伝統行事もちつきについて。

Será realizado no dia 23 de dezembro a partir das 10:00 hs no Centro Juvenil de Atividades ao ar livre em Kurokawa o evento " mochi tsuki".

A taxa de entrada , 400 ienes. Os pratos são mochi e sopa japonesa Kenchin Jiru.

Dentro da taxa já está incluído o seguro.

No local do evento será montado o canto para experiências dos jogos tradicionais do Japão como cavalo de bambu, peão e também poderá participar na experiência de enfeite de ano novo Shimekazari. Haverá o local para trabalhos com cartões chamado "canto de Eco". Estará disponível local para comidas como batata-doce assada, sopa japonesa Kenchin jiru.

Os locais de experiências e canto de trabalho, para participar, deverá fazer a reserva. Ao chegar no local, não esqueça deste detalhe.

Para ir ao Centro Juvenil de Atividades ao Ar Livre de Kurokawa, linha Odakyu Tama, estação de Kurokawa, 3 minutos a pé.

Para participar do evento será necessário fazer reserva antecipada.

Para informações e reservas, entre em contato com Centro Juvenil de Atividades ao Ar Livre de Kurokawa, pelo telefone 044-986-2511.

## Futebol Americano X bowl

アメリカンフットボール X ボウル市民招待について。

Será realizado no dia 17 de dezembro no Tokyo Dome o evento American football X bows a partir das 19 horas.

O X bowls é o jogo disputados pelos jogadores das empresas japoneas para decisão do melhor time.

Nesta competição o time vencedor disputará com o time dos estudantes no dia 3 de janeiro de 2008 para decidir o melhor time do Japão, como diz ao pé da letra 'tigela de arroz'.

A cidade de Kawasaki convidará cerca 5.000 pessoas para esta decisão, aos interessados, comparecer neste dia no Tokyo Dome no portão 22 para inscrição.

Para informações detalhadas entre em contato com, Departamento Geral de Planejamento e Urbanização pelo tel. 044-200-2347.

## Concurso de fotografia turística de Kawasaki.

川崎市観光写真コンクールについて

Terá como tema " Quero transmitir a beleza de Kawasaki". Neste concurso de fotografias procurar expressar as paisagens naturais, pontos turísticos e eventos tradicionais.

As fotos que transmitem o encanto da cidade de Kawasaki, o movimento e locais interessantes será o ponto importante para esta competição.

O anúncio das fotos são fotografias que não foram apresentadas e o tamanho da fotos são 254 X 304 ou estilo largo no tamanho de 254 X 365.

A foto premiada será doado para cidade de Kawasaki juntamente com os direitos autorais.

As fotos enviados para o concurso não serão devolvidos.

As inscrições estarão abertas até dia 31 de janeiro de 2008, escreva o tema, local de onde foi fotografado, data da fotografia, endereço, idade, telefone e ocupação de trabalho ou nome da escola.

Colocar também se é foto de filme de rolo ou digital. Enviar para seguinte endereço:Cód. Postal 210-8577 Secretaria de Comércio e Turismo Seção Econômica. 経済局商業観光課

Para informações entre em contato com Secretaria de Comércio e Turismo Seção Econômica. Tel

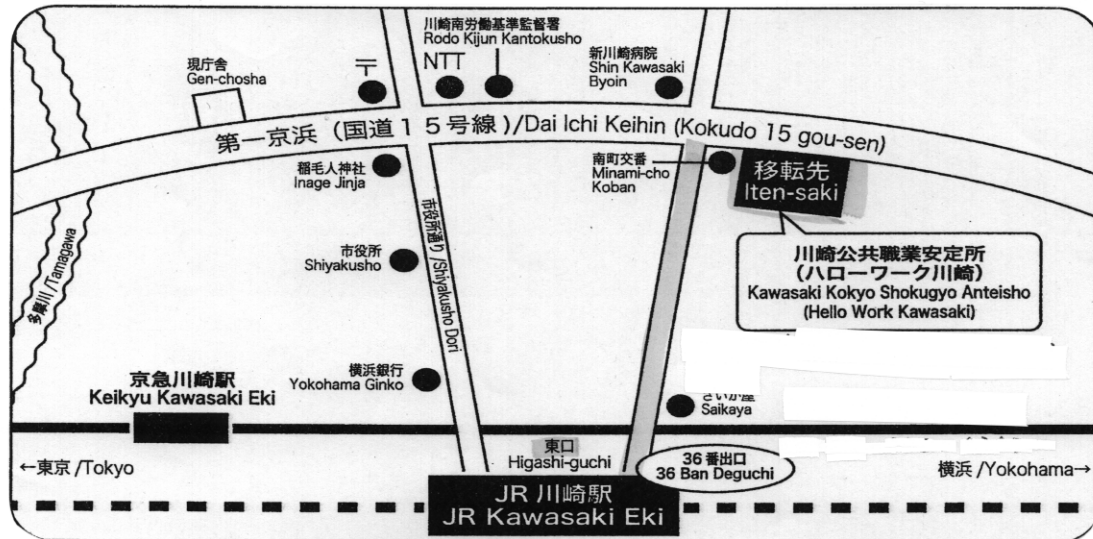
**A partir de 20 de novembro, os estrangeiros serão submetidos a um novo sistema de controle nos aeroportos**

Imigração que obrigará os estrangeiros a registrar as impressões digitais ao entrar no Japão. A partir do dia 20 de novembro, os estrangeiros com mais de 16 anos de idade, também devem permitir tirar uma foto ao passar pelo setor de Imigração.

**AVISO DE MUDANÇA**

O Hello Work Kawasaki estará funcionando nas novas instalações, a partir do dia 26 de outubro de 2007.

**Novo endereço:** Kawasaki-ku Minami-cho 17-2 Tel. 044-244-8690.



Você está tendo algum problema de visto e outros assuntos legais? Pessoas especializadas em leis estarão oferecendo consultas gratuitas.

Problemas de visto, trabalhistas, naturalização, casamento internacional, separação, autorização especial de residência, abertura de empresas, licença de trabalho no Japão e outros assuntos.

**Local:** Associação Internacional de Kawasaki.

**Data:** 18 de novembro (domingo)

**Horário:** a partir das 14 horas.

**Intérprete:** entre em contato com antecedência.

**Tel.** 044-534-7000

## Serviço de Consulta para Estrangeiro

Horário de consulta 10:00hs às 16:00hs.

Inglês: Terça à sábado  
Coreano: Terça e quinta-feira  
Português: Terça e sexta-feira.

Chinês: Terça, quarta e sexta-feira  
Espanhol: Terça e quinta-feira  
Tagalog: Terça e quarta-feira

Publicação da Associação Internacional de Kawasaki  
〒 211-0033 2-2 Kizuki Gion Cho, Nakahara-Ku, Kawasaki-Shi  
Associação Internacional de Kawasaki  
Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 E-mail [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)  
URL <http://www.kian.or.jp/>